

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, 20.04.2018

2. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2018		2° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2018
<p>In Ergänzung und Abänderung der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 22. Dezember 2017 treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden, der Landeshauptmann und der Landesrat für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Bevölkerungsschutz und Gemeinden im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende</p>		<p>Ad integrazione e modifica dell'accordo sulla finanza locale del 22 dicembre 2017 la delegazione dei comuni ovvero il Consiglio dei comuni, il Presidente della Provincia e l'Assessore all'Agricoltura, alle Foreste, alla Protezione civile ed ai Comuni, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente</p>
<p style="text-align: center;">Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2018</p>		<p style="text-align: center;">accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2018</p>
<p>Zuweisung laut Artikel 3 des Landesgesetzes Nr. 27/1975 für Ratenzahlung betreffend Erwerb von Selfin-Quoten</p>		<p>Assegnazione ai sensi dell'articolo 3 della L.P. n. 27/1975 per il pagamento dilazionato riguardante l'acquisto di quote della Selfin S.r.L.</p>
<p>In Ergänzung bzw. Abweichung der Regelung laut den Buchstaben C2) und C3) des Punktes I.5.2 der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 22. Dezember 2017 wird folgende Regelung festgelegt:</p>		<p>Ad integrazione ossia in deroga alla disciplina di cui alle lettere C2) e C3) del punto I.5.2 dell'accordo sulla finanza locale del 22 dicembre 2017 è stabilita la seguente regolamentazione:</p>
<p>„Für die Finanzierung des Erwerbs von Quoten der Selfin G.m.b.H., welcher im Zuge einer Aufstockung des Gesellschaftskapitals oder ei-</p>		<p>“Per il finanziamento dell'acquisto di quote sociali di Selfin S.r.L., che può aver luogo nell'ambito di un aumento del capitale sociale</p>

<p>ner Übertragung durch Bezirksgemeinschaften erfolgen kann, und die Finanzierung der Einbringung einer Gesellschafterfinanzierung in das Kapitalkonto der Selfin G.m.b.H. sowie der damit zusammenhängenden Kosten, können im Falle der Ratenzahlung für jedes Jahr im Zeitraum 2019 bis 2033 den Gemeinden auf Antrag Kapitalbeiträge laut Artikel 3 des L.G. Nr. 27/1975 im Sinne des Buchstabens C) des Punktes I.5.2 der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 22. Dezember 2017 und dieser Zusatzvereinbarung mit Dekret des Landesrates für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Bevölkerungsschutz und Gemeinden bereitgestellt werden. Gegenständliche Vereinbarung ist für die Gemeinde Rechtstitel, um den Erwerb der genannten Gesellschaftsbeteiligung und/oder Bereitstellung der Gesellschafterfinanzierung mittels Ratenzahlung vorzunehmen. Für die Beanspruchung der hier vorgesehenen Kapitalbeiträge ist der Bereitstellungsantrag innerhalb 31.10.2018 einzureichen. Die Bereitstellung der Kapitalbeiträge für die Jahre 2019 bis 2025 erfolgt im Rahmen des der Gemeinde im Zeitraum 2016 bis 2025 zustehenden Höchstbetrages laut Buchstaben C) des Punktes I.5.2 der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 22. Dezember 2017. Die Kapitalbeiträge, welche den Gemeinden für die Jahre 2026 bis 2033 im Sinne dieser Regelung bereitgestellt werden, werden bei den Zuweisungen der Kapitalbeiträge für den Zeitraum 2026 bis 2033 berücksichtigt und den von der Bereitstellung begünstigten Gemeinden angerechnet.“</p>		<p>o di una trasferimento da parte di Comunità comprensoriali, e per il finanziamento del conferimento del finanziamento soci in conto capitale in favore di Selfin S.r.L. nonché delle spese attinenti, nel caso di pagamento dilazionato, ai Comuni nel periodo 2019 a 2033, su loro richiesta, possono essere messi a disposizione per ogni anno contributi agli investimenti di cui all'articolo 3 della L.P. n. 27/1975 ai sensi della lettera C) del punto I.5.2 dell'accordo sulla finanza locale del 22 dicembre 2017 e del presente accordo aggiuntivo con decreto dell'Assessore all'Agricoltura, alle Foreste, alla Protezione civile ed ai Comuni. Per il Comune il presente accordo costituisce titolo giuridico per effettuare l'acquisto della partecipazione sociale anzidetta e/o conferimento dell'anzidetto finanziamento soci con pagamento rateale. Per beneficiare dei contributi agli investimenti qui previsti le richieste di messa a disposizione vanno presentate entro il 31.10.2018. La messa a disposizione dei contributi agli investimenti per gli anni 2019 e 2025 avviene nei limiti dell'importo massimo spettante al Comune nel periodo 2016-2025 ai sensi del punto I.5.2 dell'accordo sulla finanza locale del 22 dicembre 2017. I contributi agli investimenti che vengono messi a disposizione dei Comuni ai sensi della presente disciplina per gli anni 2026 a 2033 saranno presi in considerazione nell'ambito dell'assegnazione dei contributi agli investimenti per il periodo 2026-2033 e saranno imputati ai Comuni beneficiari della messa a disposizione.”</p>

<p>DER KOORDINATOR IL COORDINATORE - Andreas Schatzer - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>		<p>DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA - Dr. Arno Kompatscher - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>
		<p>DER LANDESRAT L'ASSESSORE PROVINCIALE - Arnold Schuler - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>